

宗旨：从事宣教学探讨及反思，务求更新华人灵命及文化，导引生活及事奉，领人归主及成长。

目的：让华人信徒及同工，藉传媒环刊交流互勉。

本期主题： - 华人传福音与圣经解读

## 编辑事工



### 编辑

温以诺

西方神学研究院



### 编辑委员

莫陈咏恩博士

中国神学研究院



### 编辑委员

朱昌鏐博士

中华福音使命团



### 编辑委员

龙维耐医生

同路坊协调主任



### 执行编辑

温以壮博士

美国中信海外差传部副部长



### 顾问团

郑果牧师

国际“华传”董事会主席



### 顾问团

唐崇怀院长

国际神学研究院



### 顾问团

郭鸿标博士

香港建道神学院



### 顾问团

周永健院长

中国神学研究院



### 顾问团

杨怀恩院长  
澳门圣经学院



### 顾问团

王永信牧师  
大使命中心



### 顾问团

陈金狮院长  
马来西亚圣经神学院



### 顾问团

温永生博士  
台湾客家宣教神学院

## 联络我们

电邮地址：[editor@GlobalMissiology.net](mailto:editor@GlobalMissiology.net)  
编辑：温以诺 (西方神学研究院)  
地址：5511 S.E. Hawthorne Boulevard, Portland, OR 97215, USA  
电话：503-517-1804 或 800-547-4546  
传真：503-517-1889

如您发现网页链接有误，请来信通知我们，谢谢指教！  
电邮地址：[webmaster@GlobalMissiology.net](mailto:webmaster@GlobalMissiology.net)

把本站推荐给你的朋友：

(以上的功能需在设有 outlook express 的平台上才能生效。)

## 写作原则

一、字数及大致页数

二、除非特别注明，版权属于“环刊”。

三、中文使用下列标点符号：

- ，、。：；?!..... () "" /
- 连接号—  
例：路加福音 — 使徒行传；半型的连接号用于阿拉伯数字的连接  
例：1985-1987 年、路三 1-5
- 破折号 ——
- 间隔号 ·  
如：约翰·威克里夫、《三国志·蜀志·诸葛亮传》
- [ ]
  - 用在引句内另外加插非原文的资料。如：“他们〔东方的博士〕去后，有主的使者向约瑟梦中显现……”(太二 13)
  - 当要在括弧内加括弧。如：爱任纽 (Irenaeus)

- 《》中文书名、译本名称
- 〈〉文章名称
- {} 英文书名及斜体字用 {}，以作识别，方便排版。

四、采用“神” or “上帝”。除引用经文以外，以“祂”作为第三身代词。

五、人名或地名的翻译：

- 第一次出现时，要中英文并列，如：[ 威克里夫 ](Wycliff)；再提及时不需再写英文。地名的翻译原则也是如此。
- 人名只译姓氏，并将英文全名括于后面，如 Dietrich Bonhoeffer，译作：潘霍华(Dietrich Bonhoeffer)。
- 名字出现于括号内，无须翻译，如此即可：( 参 J. H. Moulton, {Grammar} )。

六、圣经书卷章节的写法

- 书卷全写名称的数字，用一、二、三等，如：约翰一书、约翰二书。书卷简称的数字，如：约壹三 6、约貳 12。
- 章节的写法：

缩写原则	例子：内文／缩写
章用中文数字，节用阿拉伯数字	约翰福音三章 16 节至四章 5 节 ( 约三 16—四 5)
同章数节相连	创世记三章 12 至 18 节 ( 创三 12-18)
不同节，用顿号分隔	出埃及记三章 7、11、21 节 ( 出三 7、11、21)
不同章，用逗号分隔	出埃及记一章 3 节、四章 6 节和八章 10 节 ( 出一 3，四 6)
不同书卷，用分号分隔	创世记一章 3 节及出埃及记二章 5 节 ( 创一 3；出二 5)
章数写法用十、二十、...一〇一等，不用廿、卅等字	诗篇一百零一篇 5 节 ( 诗一〇一 5)

七、时间的写法

- 世纪、年代、年份、月、日，用阿拉伯数字。  
如：20 世纪、90 年代、1998 年 8 月 8 日
- 星期、帝王年份、千年期 (millennium)，用中文数字。  
如：星期一、凯撒提庇留十五年、公元前四千年期

八、年代的写法

英文	写法
7TH Century B.C.	公元前 7 世纪 ( 公元前 7 世纪 )
728-721B.C.	公元前 728 至 721 年 ( 公元前 728-721 年 )
4B.C.-A.D.30	公元前 4 年至公元 30 年 ( 公元前 4—公元 30 年 )
4th millennium B.C.	公元前四千年期

- 公元的年份，两位数字以下，加上“公元”；三位数字及以上，则不用。公元前 的年份，一律加上“公元前”。如：公元 2 年、公元 25 年、325 年 公元前 2 年、公元前 1024 年
- 相连的年份：

英文	写法
1997-8	1997 至 1998 年 (1997-1998 年)
A.D.128-30	128 至 130 年 (128-130 年)

## 九、数量的写法

原则	例子
约数，用阿拉伯数字。	约 40 岁、50 多个
邻近两个数字并列使用，表示概数，则用中文数字。	三、四月，七、八年
个位数字、成语和惯用语，用中文数字。	一个人、一目十行、一般来说
二至四位的数字，用阿拉伯数字。	21 人、1000 个
万以上的数字，单位用中文。	80 万、1 万 7 千

十、英语以外的外文 (如希伯来文、希腊文) 只要照录便可。

## 十一、英文书目及注释

- 书目内的英文作者名、书名、出版地、出版社等资料照录便可。  
如：Lesslie Newbigin. {The Gospel in a Pluralist Society}. Grand Rapid: Eerdmans, 1989.
- 注释的英文作者名、书名等资料不用翻译。  
如：过去很多人指出希腊人和希伯来人的世界观是全然相反的，但如今大多数学者同意，这些差异是被夸大了。参 David J. Bosch, "The Missionary Paradigm of the Eastern Church," in {Transforming Mission} (Maryknoll, New York: Orbis Books, 1999) 195。
- 若该标点前或后的文字或符号是全型，则用全型的标点，否则用半型的标点。
- 该注解或书目当中若夹杂有中文，最后一句的句号，用全型。  
如：Tucher, {From Jerusalem to Irian Jaya}, 200.  
有关这点，参 Tucker, { From Jerusalem to Irian Jaya }, 200。

## 十二、中文书目及注释

- 中文书目  
如：庄祖鲲：《宣教历史》。美国：基督使者协会，2004。  
如：郑顺佳：〈单而不独——对单身与性的神学和伦理反省〉。  
如：《中国神学研究院期刊》，第 36 期 (2004 年)，页 47-81。
- 中文注释  
如：朱景谦之：《中国景教》(北京：人民出版社，1998)，页 21。

《环球华人宣教学期刊》第五期，2006 七月。